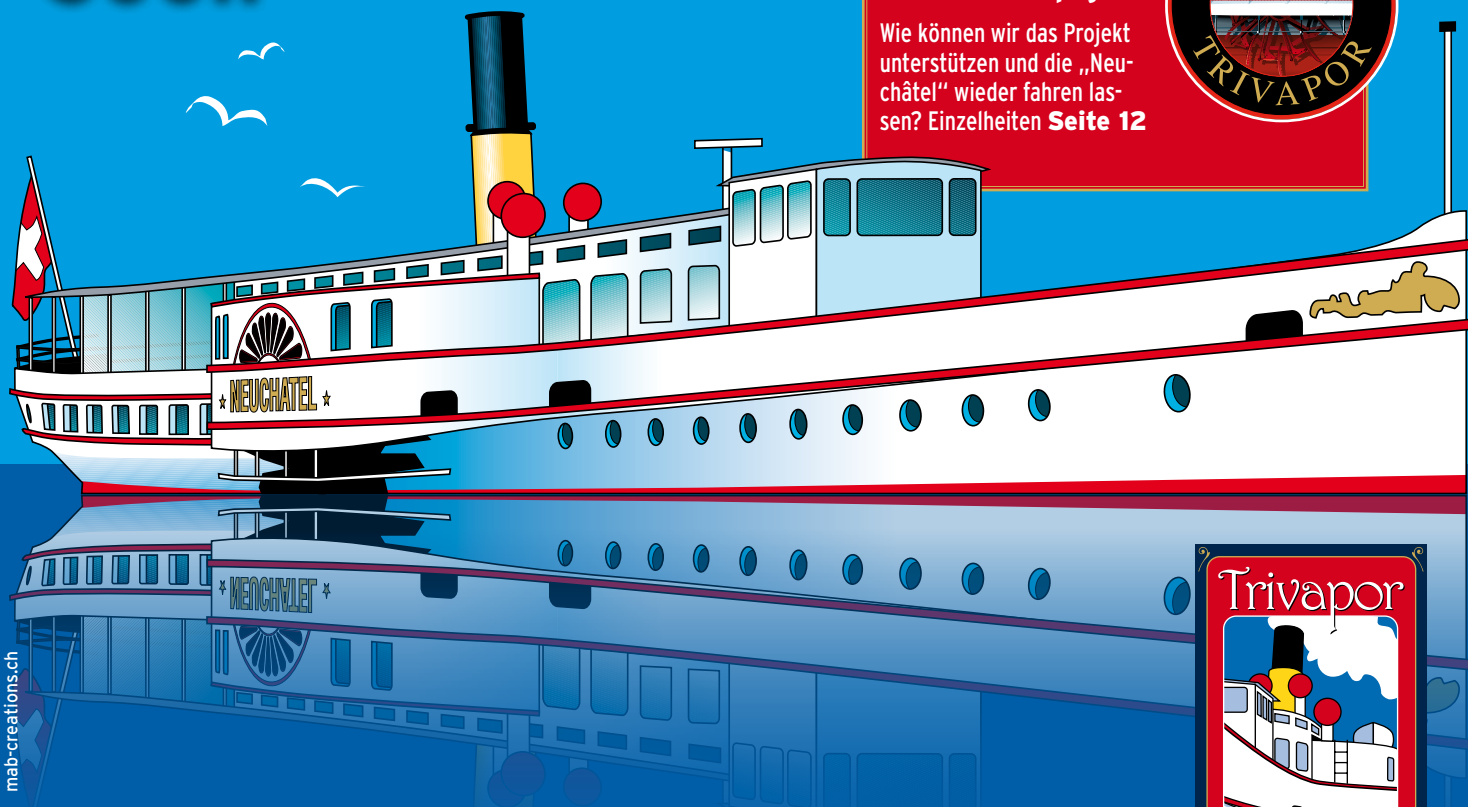


Le «Neuchâtel» bientôt sur les Trois Lacs

Die „Neuchâtel“ bald auf den Drei Seen



mab-creations.ch

Le Vapeur des trois lacs
Der Dampfer der Jurasseen

Les croisières Die Rundfahrten

Un avant-goût du futur programme
de croisières du «Neuchâtel».
Page 3

Ein Vorgeschmack auf das
Programm der „Neuchâtel“-
Rundfahrten. **Seite 3**



Coût et financement Kosten und Finanzierung



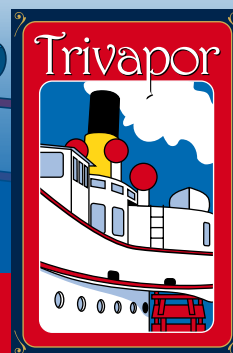
Où en est le projet? Tous
les détails en **page 4**

Wo stehen wir im
Projekt? Einzelheiten
Seite 4

Soutenez le projet ! Unterstützt unser Projekt !

Comment contribuer au pro-
jet et nous aider à remettre
le «Neuchâtel» en service?
Tous les détails en **page 12**

Wie können wir das Projekt
unterstützen und die „Neu-
châtel“ wieder fahren las-
sen? Einzelheiten **Seite 12**



Avec le soutien de la
Loterie Romande



Le «Neuchâtel» bientôt sur les Trois Lacs

Die „Neuchâtel“ bald auf den Drei Seen



Les croisières Die Rundfahrten

Un avant-goût du futur programme de croisières du «Neuchâtel». **Page 3**

Ein Vorgeschmack auf das Programm der „Neuchâtel“-Rundfahrten. **Seite 3**

Coût et financement Kosten und Finanzierung



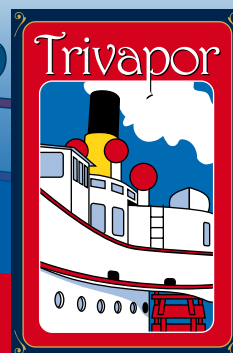
Où en est le projet? Tous les détails en **page 4**

Wo stehen wir im Projekt? Einzelheiten **Seite 4**

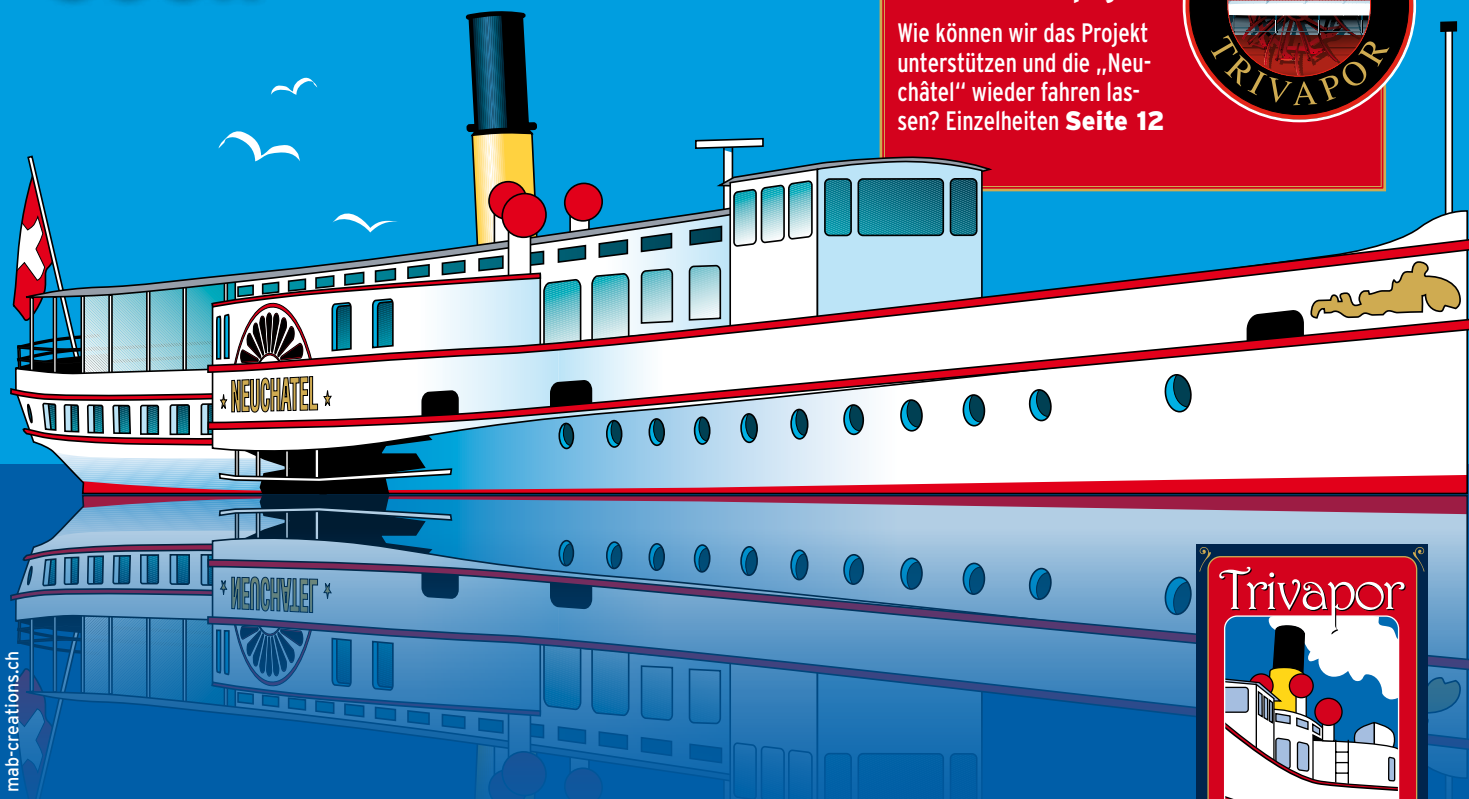
Soutenez le projet! Unterstützt unser Projekt!

Comment contribuer au projet et nous aider à remettre le «Neuchâtel» en service? Tous les détails en **page 12**

Wie können wir das Projekt unterstützen und die „Neuchâtel“ wieder fahren lassen? Einzelheiten **Seite 12**



Avec le soutien de la
 Loterie Romande

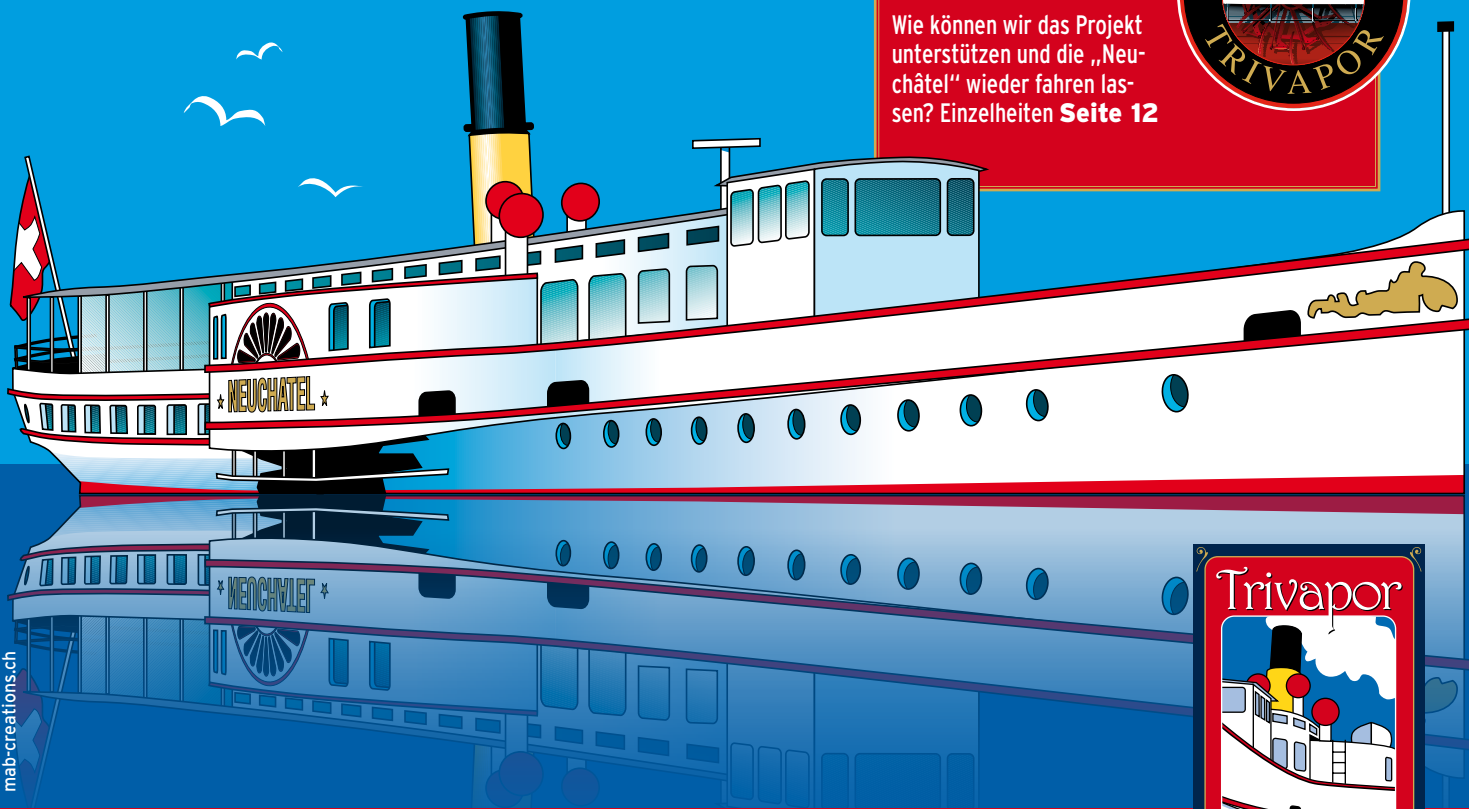


mab-creations.ch

Le Vapeur des trois lacs Der Dampfer der Jurasseen

Le «Neuchâtel» bientôt sur les Trois Lacs

Die „Neuchâtel“ bald auf den Drei Seen



Les croisières Die Rundfahrten

Un avant-goût du futur programme de croisières du «Neuchâtel». **Page 3**

Ein Vorgeschmack auf das Programm der „Neuchâtel“-Rundfahrten. **Seite 3**

Coût et financement Kosten und Finanzierung



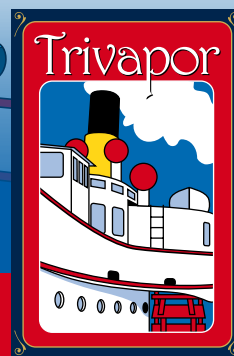
Où en est le projet? Tous les détails en **page 4**

Wo stehen wir im Projekt? Einzelheiten **Seite 4**

Soutenez le projet! Unterstützt unser Projekt!

Comment contribuer au projet et nous aider à remettre le «Neuchâtel» en service? Tous les détails en **page 12**

Wie können wir das Projekt unterstützen und die „Neuchâtel“ wieder fahren lassen? Einzelheiten **Seite 12**



Avec le soutien de la
Loterie Romande

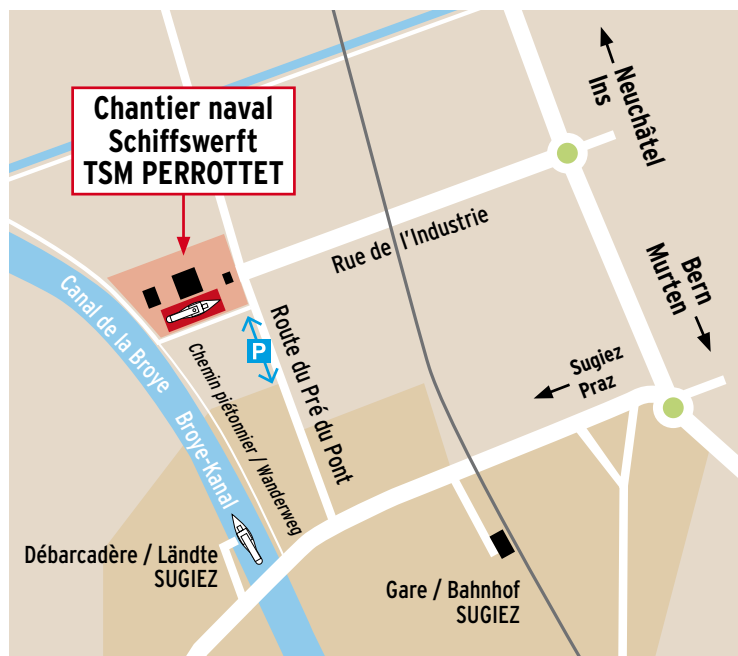
Visitez le « Neuchâtel » en chantier

Répondant à un intérêt largement manifesté, nous avons initié les visites de chantier au printemps de 2011 déjà. L'attrait de ce site exceptionnel s'est traduit en un chiffre record et inattendu de visiteurs.

En juin dernier, nous avons accueilli le 5'000e visiteur et les réservations pour les prochains mois nous font déjà envisager le prochain cap des 6'000 visiteurs. Il est vrai que c'est une occasion exceptionnelle de participer à une opération de réhabilitation d'un patrimoine national.

Les visiteurs sont toujours accueillis chaque premier vendredi du mois, de 14h à 16h. Quant aux sociétés, groupes, écoles, ils peuvent prendre contact pour convenir d'une visite particulière (minimum 20 participants).

contact@trivapor.ch ou **Trivapor, CP 1624, 2001 Neuchâtel**



Besucht die „Neuchâtel“ in der Werft!

Schon im Frühling 2011 haben wir, durch das breite Interesse dazu bewogen, damit begonnen, Werftbesuche zu organisieren.

Die Anziehung dieses aussergewöhnlichen Ortes spiegelt sich in einer Rekordzahl von Besucherinnen und Besuchern. Bis im Juni dieses Jahres haben wir 5000 Interessierte empfangen, und die Anmeldungen für die nächsten Monate erlauben uns, die Marke von 6000 Besucherinnen und Besuchern anzuvisieren.

Es ist wirklich eine aussergewöhnliche Gelegenheit, am Vorhaben der Wiederinbetriebnahme eines Schiffes, eines nationalen Kulturerbes, teilzunehmen.

Wir empfangen unsere Besucherinnen und Besucher jeweils am ersten Freitag des Monats von 14 Uhr bis 16 Uhr. Gesellschaften, Gruppen und Schulen (ab 20 Teilnehmer) können mit uns besondere Besuchszeiten vereinbaren.

contact@trivapor.ch oder **Trivapor, Postfach 1624, 2001 Neuchâtel**





Une année inaugurale

Il n'y aura pas une, mais plusieurs croisières inaugurales du «Neuchâtel». En effet, chaque première arrivée dans un port de la région des Trois Lacs sera un événement unique et célébré comme tel.

2013: le « Neuchâtel » en service

Si le financement de la phase 3 par les cantons est confirmé cet automne, le « Neuchâtel » reprendra du service dès l'été prochain, pour le plus grand bonheur des amateurs de navigation à vapeur, petits et grands.

L'exploitation du «Neuchâtel» sera assurée par la LNM avec qui

Trivapor a conclu un contrat cadre de collaboration. Il s'agira essentiellement de croisières à thèmes, de courses spéciales et de charters s'adressant aux habitants de la région des Trois Lacs et aux touristes de Suisse et de l'étranger.

Bien entendu, l'exploitation sera organisée de façon à toucher tous les ports des Trois Lacs avec des points de départ alternant d'un

lac à l'autre. On pourra réserver des courses circulaires au départ de Neuchâtel, Yverdon, Bienne et Morat par exemple.

Lors des entretiens avec les responsables politiques et touristiques de notre région, l'opinion est unanime: le «Neuchâtel» constitue un réel enrichissement de l'offre touristique régionale.

2013: Die „Neuchâtel“ im Dienst

Wenn die Finanzierung der Phase 3 durch die Anrainerkantone diesen Herbst bestätigt wird, dann wird die « Neuchâtel » zur grossen Freude der jungen und alten Dampferfans im nächsten Sommer ihren Betrieb aufnehmen.

Der Betrieb der „Neuchâtel“ wird sichergestellt durch die LNM (Schiffahrtsgesellschaft Neuenburger- und Murtensee). Mit ihr hat TRIVAPOR einen Rahmenvertrag für die Zusammenarbeit geschlossen.

Die „Neuchâtel“ wird vornehmlich für Spezialkurse eingesetzt werden, für Themenfahrten und natürlich auch für Charterfahrten. Zielpublikum sind die

Bewohner und Bewohnerinnen der Drei-Seen-Region, aber natürlich auch schweizerische und ausländische Touristen.

Selbstverständlich wird der Betrieb so organisiert, dass alle Anlegestellen oder Häfen der Drei Seen berücksichtigt werden und zwar mit jeweils zwischen den Seen wechselnden Starthäfen.

Rundfahrten können beispielsweise ab Biel, Murten, Neuenburg und Yverdon angeboten werden.

Bei Gesprächen zwischen politischen Entscheidungsträgern und Tourismusverantwortlichen unserer Region gibt es nur eine Meinung: die „Neuchâtel“ bedeutet eine echte Bereicherung des regionalen Tourismusangebotes.

Das Einweihungsjahr

Es wird nicht nur eine sondern mehrere Jungfernfahrten der „Neuchâtel“ geben. Denn jede erste Ankunft des Dampfers in einem Hafen wird ein ganz besonderes und einzigartiges Fest werden.





Kosten und Finanzierung: Wo stehen wir?

Das Renovationsprojekt „Neuchâtel“ schreitet nach der mit unserer Partnerin SVG (Schiffahrtsgesellschaft Vierwaldstättersee) vereinbarten Arbeitsplanung voran. Die Arbeiten der Phase 2 (technische Einrichtungen) laufen, und das Schiff sollte im nächsten Sommer den Dienst aufnehmen.

Die Renovationskosten bewegen sich im Rahmen des Budgets und sind unter Kontrolle. Die Finanzierung des Projekts ist zu 70% gesichert.

Für den Restbetrag sollten zum grossen Teil die Kantone Neuenburg und Waadt aufkommen, die ihre Bereitschaft dazu bereits bekundet haben.

Da die „Neuchâtel“ alle drei Seen befahren und dadurch zu einem wichtigen Instrument der Tourismusförderung für die ganze Region wird, haben die vier Anrainerkantone ihre grundsätzliche Zustimmung zur Unterstützung des Projekts gegeben.

Wir zählen ebenfalls auf die Unterstützung der Gemeinden der Drei-Seen-Region. Eine grosse Zahl von ihnen zählt bereits zu den grosszügigen Donatoren.

Coût et financement: Où en sommes-nous?

Le projet de rénovation du « Neuchâtel » progresse selon la planification des travaux définie avec notre partenaire SVG de Lucerne. Les travaux de la phase 2 (équipements techniques) sont en cours et le bateau devrait donc naviguer l'été prochain.

Les coûts de la rénovation du bateau s'inscrivent dans le cadre du budget et sont sous contrôle. Quant au financement du projet, il est acquis à près de 70%. Le solde à financer devrait l'être

pour une part importante par les cantons de Neuchâtel et Vaud ayant déjà confirmé leur soutien au projet. Comme le « Neuchâtel » voguera sur les Trois Lacs et constituera un instrument de promotion touristique pour toute la région, un accord de principe pour un soutien financier avait été donné antérieurement par les quatre cantons concernés.

Nous comptons aussi sur le support des communes de la région Jura Trois Lacs. D'ailleurs bon nombre d'entre elles figure déjà parmi les généreux donateurs.



Retombées économiques : Pour toute la région des Trois Lacs

Prochain fleuron de l'offre touristique de la région des Trois Lacs, le « Neuchâtel » aura aussi apporté sa contribution à l'économie régionale.

Si l'entreprise Shiptec de Lucerne assure la conduite des travaux, nous avons aussi tenu à impliquer les entreprises régionales dans divers domaines tels que le montage de la halle de chantier ou la construction métallique. Et c'est surtout dans les phases 2 et 3 que nous sollicitons des entre-

prises de la région des Trois Lacs : pour les installations électriques, le chauffage, l'aménagement, la menuiserie, etc. Dans chacun des domaines considérés, nous pratiquons un appel d'offres porteuses de retombées économiques non négligeables pour notre région.

Quant au personnel de Shiptec (6 à 8 collaborateurs en moyenne), il constitue aussi un apport bienvenu pour les hôtels/restaurants de Sugiez et de Morat et environ où ils séjournent du lundi au vendredi et ceci pendant plus de 2 ans.



Wirtschaftlicher Mehrwert: Für die ganze Region der Drei Seen

Das neue Kleinod des touristischen Angebotes wird auch einen Beitrag leisten zur wirtschaftlichen Entwicklung der Region der Drei Seen

Während Shiptec aus Luzern den guten Gang der Renovationsarbeiten sicherstellt, ist es uns ein Anliegen, regionale Unternehmen in verschiedenen Sparten am Projekt zu beteiligen, etwa beim Bau der Werfthalle oder bei den Metallkonstruktionen der Aufbauten.

Vor allem in den Phasen 2 und 3 versuchen wir, regionale Unter-

nehmen zum Zug kommen zu lassen: für die elektrischen Installationen, die Heizung, die Ausrüstungen, die Schreinerarbeiten usw. In all den genannten Domänen lassen wir von regionalen Firmen offerieren mit dem Ziel, für die Region wirtschaftlichen Mehrwert zu generieren.

Auch das Personal von Shiptec – 8 bis 10 Mitarbeiter im Mittel – bringt einen willkommenen Mehrertrag für die Hotels und Restaurants von Sugiez, Murten und Umgebung, wo die Shiptec-Mitarbeiter von Montag bis Freitag untergebracht sind, und das während mehr als 2 Jahren.



Des bateaux à vapeur naviguent sur la plupart des lacs de Suisse, sur les lacs Léman, de Thoune et Brienz, de Zürich, des Quatre cantons, de Constance ainsi que sur le Lac Majeur et même sur le Greifensee où l'on peut se réjouir d'une croisière sur le petit «Greif». Beaucoup penseront que cela ne concerne que les romantiques et nostalgiques. Je pense toutefois qu'une croisière sur un vapeur historique procure une grande émotion à petits et grands.

Sur nos trois lacs, il y a longtemps qu'une telle offre n'existe plus. En 1968, le dernier bateau à vapeur des lacs de Neuchâtel,

Le « Neuchâtel » :

Un nouvel atout touristique pour la région Jura & Trois-Lacs

Bienne et Morat a été mis hors service et c'était le «Neuchâtel».

Il y a exactement 100 ans que le «Neuchâtel» naviguait pour la première fois sur nos lacs avec l'objectif de mettre en valeur la région des Trois Lacs par une course quotidienne entre Bienne et Yverdon-les-Bains. D'un point de vue touristique, il est réjouissant que l'on redonne une nouvelle vie à ce vapeur et que le «Neuchâtel» navigue bientôt sur nos lacs.

Le «Neuchâtel» offrira surtout des courses spéciales : les clients pourront choisir par exemple entre des croisières à thème, croisières du soir, croisières gastronomiques et musicales ainsi que des courses charter. Autant d'offres qui rendent le «Neuchâtel» particulièrement attrayant pour les clients individuels mais aussi pour les entreprises et les institu-

tions en augmentant le cercle de la clientèle potentielle.

Les deux compagnies de navigation dont les bateaux naviguent sur les lacs de Bienne, Neuchâtel et Morat emportent plus de 600'000 passagers par an et disposent d'une offre attrayante. Et le navigateur a le choix entre naviguer sur un seul lac ou entreprendre une croisière sur les trois lacs. De plus, il existe une liaison jusqu'à Soleure en empruntant l'Aar. Saviez-vous que la plus longue voie navigable de Suisse se trouve justement dans la région Jura & Trois Lacs ? Exactement ! Il s'agit d'une croisière au départ de Soleure, via Bienne et Morat, jusqu'à Neuchâtel (ou dans l'autre

sens). Une offre, comprenant la croisière et deux nuits, que vous pouvez réserver auprès de Jura & Trois Lacs.

Le «Neuchâtel» enrichit une offre déjà attrayante et je pense que le nouveau vapeur représente une chance touristique supplémentaire, pas seulement pour la navigation sur les trois lacs mais aussi pour tous les acteurs de l'offre touristique régionale.

Je souhaite plein succès à toutes les personnes et institutions engagées dans la réalisation du projet et du «Neuchâtel»

Michael Weyeneth

Directeur Région Jura & Trois Lacs



**JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND**

Die „Neuchâtel“ :

Eine zusätzliche Chance für den Tourismus im Jura & Drei-Seen-Land

Auf vielen Schweizer Seen verkehren heute wieder Dampfschiffe, so auf dem Genfer-, dem Thuner-, dem Briener- dem Zürich-, dem Vierwaldstätter-, dem Bodensee, auf dem Lago Maggiore, ja sogar auf dem Greifensee kann man mit der kleinen „Greif“ Rundfahrten genießen. Viele mögen meinen, dass vor allem Romantiker und Nostalgiker auf diesen Schiffen anzutreffen sind. Ich glaube jedoch, dass eine Fahrt auf einem alten, wiederhergestellten Dampfschiff ein Erlebnis der besonderen Art für Alt und Jung darstellt.

Auf unseren drei Seen existiert ein solches Angebot leider schon seit langer Zeit nicht mehr. Im Jahr 1968 wurde das letzte Dampfschiff des Neuenburger-, Bieler- und Murtensees ausser Dienst gestellt, es handelte sich um die „Neuchâtel“.

Genau 100 Jahre ist es her, als die „Neuchâtel“ zum ersten Mal auf unseren Seen verkehrte, und schon damals war es das Ziel, das Drei-Seen-Land im Sommer mit einem täglichen Kurs zwischen Biel und Yverdon-les-Bains touristisch aufzuwerten. Aus touristischer Sicht ist es daher umso erfreulicher, dass eben diesem Dampfschiff wieder neues Leben eingehaucht und die „Neuchâtel“ schon bald wieder auf unseren Seen verkehren wird.

Die „Neuchâtel“ wird nicht als Kursschiff, sondern für spezielle Fahrten eingesetzt werden. So wird der Gast aus Sonderfahrten, Rundfahrten, Abendfahrten, gastronomischen Fahrten und weiteren Themenfahrten auswählen können. Zudem wird die „Neuchâtel“ für spezielle Anlässe gechartert werden können. Das macht die

„Neuchâtel“ nicht nur für individuelle Gäste, sondern auch für Firmen und weitere Institutionen attraktiv und erweitert den potentiellen Kundenkreis.

Die beiden Schifffahrtsgesellschaften, deren Schiffe auf dem Bieler- Neuenburger- und Murtensee verkehren, befördern heute über 600'000 Passagiere pro Jahr und verfügen über ein attraktives Angebot. Ob der Fahrgast nur einen See befahren oder gleich eine Drei-Seen-Fahrt in Angriff nehmen will, alles ist möglich. Zudem besteht mit der Aare eine Verbindung bis nach Solothurn. Wussten Sie, dass sich der längste befahrbare Wasserweg der Schweiz im Jura & Drei-Seen-Land befindet? Genau, es handelt sich um die Fahrt von Solothurn über Biel und Murten nach Neuchâtel (oder umgekehrt).

Ein Angebot, welches diese Fahrt und 2 Übernachtungen beinhaltet ist übrigens bei Jura & Drei-Seen-Land buchbar.

Die „Neuchâtel“ wird das heute schon attraktive Angebot sicher bereichern und ich denke, dass der Betrieb des Dampfschiffs eine zusätzliche touristische Chance darstellt und nicht nur der Schifffahrt auf den drei Seen, sondern auch weiteren touristischen Anbietern in der Region zu Gute kommen wird.

Ich wünsche allen beteiligten Personen und Institutionen weiterhin viel Erfolg bei der Realisierung des Projektes und der „Neuchâtel“, sobald sie dann von Stapel läuft, jederzeit eine Handbreit Wasser unter dem Kiel.

Michael Weyeneth

Direktor Jura & Drei-Seen-Land

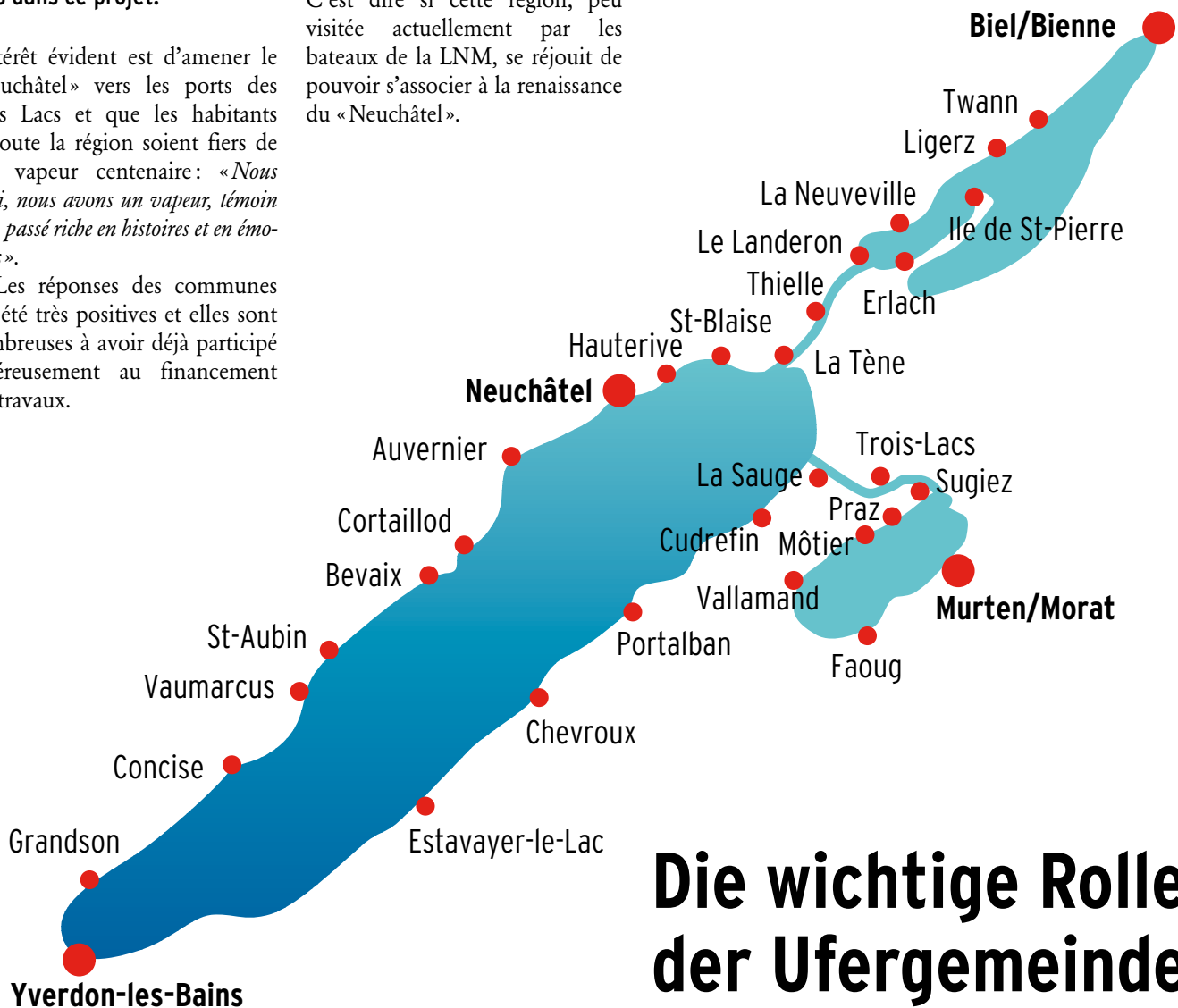
Le rôle important des communes riveraines

Dès la mise en chantier du « Neuchâtel », l'Association Trivapor s'est fixé pour objectif d'informer et d'intégrer les communes riveraines des Trois Lacs dans ce projet.

L'intérêt évident est d'amener le « Neuchâtel » vers les ports des Trois Lacs et que les habitants de toute la région soient fiers de leur vapeur centenaire: « *Nous aussi, nous avons un vapeur, témoin d'un passé riche en histoires et en émotions* ».

Les réponses des communes ont été très positives et elles sont nombreuses à avoir déjà participé généreusement au financement des travaux.

Plusieurs personnalités d'Yverdon-les-Bains ont même développé un mouvement de promotion des activités lacustres sous le titre de NAVYRE soit Navigation Yverdon & Région. C'est dire si cette région, peu visitée actuellement par les bateaux de la LNM, se réjouit de pouvoir s'associer à la renaissance du « Neuchâtel ».



Die wichtige Rolle der Ufergemeinden

Unsere Zielsetzung ist klar: der „Neuchâtel“ die Häfen und die Herzen der Bewohner der Region öffnen und den Stolz auf das Projekt wecken: „Auch wir haben ein Dampfschiff, Zeuge einer an Geschichten und Gefühlen reichen Vergangenheit“.

Die Gemeinden haben sehr positiv reagiert und zahlreiche von

ihnen haben sich schon grosszügig an der Finanzierung beteiligt.

Persönlichkeiten von Yverdon-les-Bains haben sogar unter dem Titel NAVYRE (Navigation Yverdon & Région) ein Projekt für die Attraktivierung des seebezogenen Tourismus erarbeitet. Die Region Yverdon wird von den Schiffen der LNM nur spärlich angefahren. Umso grösser ist die Freude, sich dem Projekt der Wiedergeburt der „Neuchâtel“ anzuschliessen.



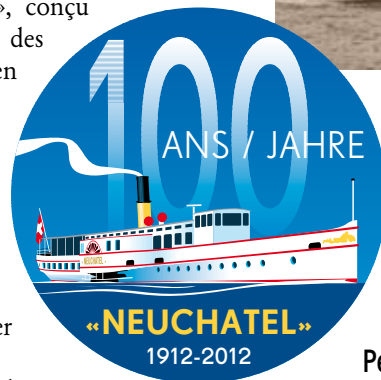
Le Vapeur des Trois Lacs : 100 ans d'histoire

Lancé le 15 juin 1912, le « Neuchâtel » aura traversé des périodes plus ou moins chahutées si l'on pense aux guerres mondiales et à la « mob », à la crise des années 30 pour ne citer que les plus marquantes.

En parallèle, l'engagement du « Neuchâtel » sur les flots des Trois Lacs aura connu des hauts et des bas ainsi que des adaptations aux circonstances. C'est ainsi que le « Neuchâtel », conçu essentiellement pour le plaisir des touristes et des vacanciers, aura dû s'adapter pour se convertir en moyen de transport pour les ouvriers traversant le lac, les maraîchers venant au marché de Neuchâtel ou encore les paysans transportant leur bétail.

Et dès 1968, il est transformé en restaurant flottant, ancré dans le port de Neuchâtel. C'est dans ce site original que se sont retrouvés de nombreux Neuchâtelois et visiteurs pour rêver aussi un peu de navigation à vapeur !

Le rêve devient réalité ! Et pour anticiper le lancement proche du « Neuchâtel », nous avons tenu à marquer le centenaire du bateau en organisant une grande fête à laquelle la population a largement répondu. Le samedi 16 juin 2012, quelque 750 visiteurs se sont retrouvés sur le site de Sugiez et ont participé à une journée mémorable et pleine de promesses.



Der Dampfer der Drei Seen : 100 Jahre Geschichte

Die „Neuchâtel“ lief am 15. Juni 1912 von Stapel und erlebte mehr oder weniger stürmische und aufgewühlte Perioden: die beiden Weltkriege etwa mit ihren Mobilisationen und die Krise der Dreissiger Jahre, um nur die wichtigsten zu nennen.

Parallel dazu war auch der Betrieb der „Neuchâtel“ auf den Drei Seen von Höhen und Tiefen geprägt. Man musste sich auch den Umständen anpassen. So wurde das Schiff, das im Wesentlichen für das Vergnügen von Touristen und Ferienreisenden konzipiert war, zum Pendlerschiff, das Arbeiter an ihre Arbeitsplätze beförderte, zum Marktfahrerschiff der Gemüsebauern nach Neuenburg und zum Viehtransporter für die Bauern.

Und seit 1968 dümpelte die „Neuchâtel“, umgebaut zum schwimmenden Restaurant, im Hafen von Neuenburg. Dort, an diesem ursprünglichen Standort des Dampfers, haben sich viele Neuenburger und Besucher eingefunden, um ein wenig der vergangenen Dampfer-Romantik nachzuträumen.

Der Traum wird Wirklichkeit! Um auf den bevorstehenden zweiten Stapellauf der „Neuchâtel“ einzustimmen, haben wir den hundertsten Geburtstag des Schiffes mit einem Volksfest gefeiert, an dem sich die Bevölkerung begeistert beteiligt hat. Am Samstag, 16. Juni 2012 haben sich gut 750 Personen in Sugiez eingefunden, um an einem denkwürdigen Festtag voller Versprechungen teilzuhaben.



Un passionné raconte le « Neuchâtel »

Partisan dès la première heure du projet de faire naviguer à nouveau le « Neuchâtel » et passionné de vapeur (trains et bateaux!), Sébastien Jacobi vient de publier une brochure qui résume à merveille le parcours du « Neuchâtel » de 1912 à 2012. Un récit original, magnifiquement illustré et agrémenté d'anecdotes. **En vente au prix de CHF 20.-.**

A commander par courriel : contact@trivapor.ch
ou par poste : **Trivapor, CP 1624, 2001 Neuchâtel**

Ein passionierter Freund erzählt ihre Geschichte

Ein Anhänger und Förderer der ersten Stunde des Projekts „Neuchâtel“ und ein Dampfliedhaber (Züge und Schiffe) ist Sébastien Jacobi. Er hat ein kleines Buch veröffentlicht, in dem er den Lebenslauf der „Neuchâtel“ zwischen 1912 und 2012 meisterhaft nachzeichnet: ein origineller Bericht, mit Anekdoten angereichert und wunderschön illustriert! **Im Verkauf zu Fr. 20.-.**

Bestellung per E-mail: contact@trivapor.ch
Bestellung per Post: **Trivapor, Postfach 1624, 2001 Neuchâtel**



Rénovation du Vapeur des Trois Lacs: Participez à un projet unique pour la région

Le projet de Trivapor rencontre une grande ferveur populaire si l'on en juge par les échos positifs dans la presse, et par le grand nombre de visiteurs du chantier de rénovation.

Vous aussi, soutenez-nous! Tous les dons sont les bienvenus et participent à la réalisation du projet. Voici comment apporter votre contribution:

• En devenant membre de l'Association Trivapor

La cotisation annuelle est modique (CHF 30.- pour un membre individuel, CHF 50.- pour un couple et CHF 200.- pour un collectif). Il suffit de remplir le formulaire en ligne sur notre site www.trivapor.ch, ou de nous écrire à l'adresse ci-dessous. Vous serez alors régulièrement tenu au courant de l'avancement du projet grâce à notre bulletin d'information TRIVAPOR-Info.

• En apportant votre contribution à l'un des groupes suivants:

- Club 1912
- Livre d'Or
- Mécènes

Plus d'informations sur notre site internet www.trivapor.ch

Pour nous contacter:

Poste : Trivapor, Case postale 1624, 2001 Neuchâtel
Courriel : contact@trivapor.ch

Merci de votre soutien!

Un aperçu des soutiens déjà obtenus à ce jour:

- **4'500 membres** de l'Association Trivapor
- **300 membres** du Club 1912
- **18 membres** du Livre d'Or
- **4 mécènes**
- **1 mécène** exceptionnel, citoyen bernois

Soutiens publics majeurs:

- Office fédéral de la culture, Berne
- Canton de Neuchâtel
- Canton de Vaud
- Communes de la région des Trois Lacs
- Loterie Romande NE
- Loterie Romande VD

Renovation des Dampfers der Drei Seen: Unterstützen Sie dieses einzig- artige Projekt für die Region

Das Projekt von Trivapor wird allgemein begeistert aufgenommen, wie das positive Echo in der ganzen Presse und vor allem die Zahl der Besucher unseres Werftplatzes in Sugiez beweisen.

Wie bitten auch Sie um Unterstützung! Alle Spenden sind willkommen und helfen mit, das Projekt zu verwirklichen. Wie können Sie uns unterstützen?



• Indem Sie Mitglied von Trivapor werden

Der Jahresbeitrag ist bescheiden (CHF 30.- für Einzelmitglieder, CHF 50.- für Paare und CHF 200.- für Kollektivmitglieder). Es genügt, das Online-Formular auf unserer Webseite www.trivapor.ch auszufüllen oder uns an die untenstehende Adresse zu schreiben. Sie werden dann regelmässig über die Fortschritte des Projekts unterrichtet durch unser Informationsblatt TRIVAPOR-Info.

• Indem Sie Ihre Unterstützung durch eine der folgenden Gruppen leisten

- Club 1912
- Goldenes Buch
- Mäzene

Mehr Information darüber auf unserer Webseite www.trivapor.ch

Kontakt:

Post: Trivapor, Postfach 1624, 2001 Neuchâtel
Mail: contact@trivapor.ch

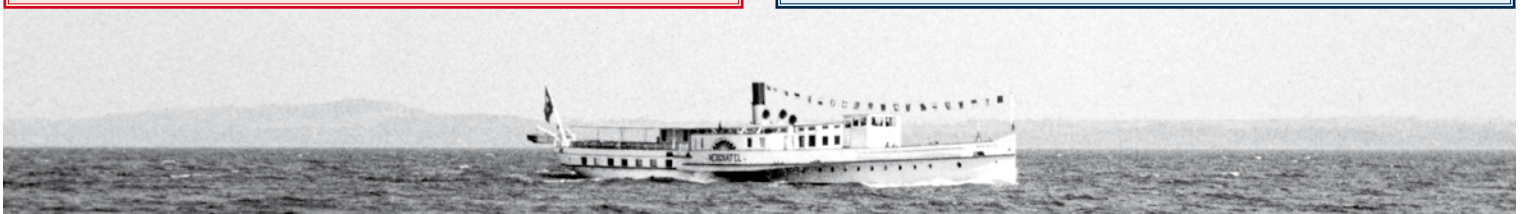
Danke für Ihre Unterstützung!

Bis heute erhielten wir folgende Unterstützungen:

- **4500 Mitglieder** des Vereins TRIVAPOR
- **300 Mitglieder** des Club 1912
- **18 Mitglieder** des Goldenen Buchs
- **4 Mäzene**
- **1 aussergewöhnlicher Mäzen**, ein bernischer Bürger

Grössere Beiträge der öffentlichen Hand:

- Bundesamt für Kultur
- Kanton Neuenburg
- Kanton Waadt
- Gemeinden der Drei-See-Region
- Loterie Romande NE
- Loterie Romande VD



IMPRESSUM

Rédaction / Redaktion: Guy Quenot - Trivapor • Graphisme / Gestaltung: Marc-Antoine Bombail (mab-creations.ch) • Impression / Druck: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA